



АНДЕШАХО ДАР ТАНХОЙ

Замона дигар шуд, мег-
յундай аксар маддум. Замона
аз ин пеш чи хел буд? Хур-
шеду моху ахтарон в фас-
лаҳо сол бе хиёнат вази-
фаҳои худро иҷро меку-
нанд. Факат балзан, мо ин-
сонко аз нодонӣ, кӯтоҳа-
ниш, нафс ва тамаъгарӣ ба
замона хиёнат мекунем.

Пиро барно, оқилю
чоҳил, бою гадо ҳама аз

Азозӣ – шайтон ҳазар ме-
кунанд. Ҳазор ағсус, ҳанго-
ми мұфтихўрӣ, ришвагирий,
зино, ҳасдол бадбинӣ пайхâ-
наемунаанд, ки ҳуд ҳамтабаку
бародари шайтонанд.

Барои модар фарзанди
бад нест. Ҳамаи ҷигарбандо-
нашро баробар парасторӣ ва
навозиш мекунанд. Модар-
Замин ҳам, дар ҳақиқи фар-
зандони шири ҳоммӯрдааш

ғамхорӣ менамояд.

Ҳатҳои доноставу надо-
ниста кардашонро мебах-
шад. Бо мебронӣ – ҳоҳ
неку ҳоҳ бад бошад, ҳама-
ро ба оғӯзи мегирад. Баль-
зан аз ноҳияни фарзандон
қалбаш месӯзад. Сӯзи дили
ӯ вулқонҳои тоҷику ӯзбек нақши ар-
зандо доранд.

Устод Садриддин Айнӣ ҳамчун идома-
диханди анъанаҳо неки роҷбатоҳо
адабии ҳалқои тоҷику ӯзбек хид-
мати шоистаҳо ба аинҷом расонд. Ӯ дар таъзигарӣ «Намунаи адабиётӣ
тоҷикӣ» дар бораҳи ҳаёт ва фаъoliyati
бештар аз 220 нафар адабион
малъумот дода, аз ҷондӣ онҳо
намунаҳо овардааст. Вай сабит на-
муд, ки Мир Алишер Навоӣ, Лутғиф,
Муҳаммад Солеҳ, Гулшанӣ, Маши-
раб ва дигарон дар рушди адабиётӣ
ҳалқои тоҷику ӯзбек нақши ар-
зандо доранд.

Дар нимаи аввали садаи XX Устод Садриддин Айнӣ ҳамчун идома-
диханди анъанаҳо неки роҷбатоҳо
адабии ҳалқои тоҷику ӯзбек хид-
мати шоистаҳо ба аинҷом расонд. Ӯ дар таъзигарӣ «Намунаи адабиётӣ
тоҷикӣ» дар бораҳи ҳаёт ва фаъoliyati
бештар аз 220 нафар адабион
малъумот дода, аз ҷондӣ онҳо
намунаҳо овардааст. Вай сабит на-
муд, ки Мир Алишер Навоӣ, Лутғиф,
Муҳаммад Солеҳ, Гулшанӣ, Маши-
раб ва дигарон дар рушди адабиётӣ
ҳалқои тоҷику ӯзбек нақши ар-
зандо доранд.

Устод Садриддин Айнӣ асарҳои
худро ба ду забон ёҷод кард ва осо-
ри тоҷикишро ба забони ӯзбекӣ,
бъаръа, осори ӯзбекиширо ба забо-
ни тоҷику ҳуд тарҷума карда-
аст. Мисолан, Устод Айнӣ рома-
ни «Гуломон» ва росолан «Али-
шер Навоӣ»-ро ба забони ӯзбекӣ
навишта, пас ба забони тоҷику бо
таҳрири иловагоҳ тарҷума ва нашр
намунаҳо. Киссаи «Одина»-ро ба
забони тоҷику навишта, пас ба
ӯзбекӣ тарҷума намунаҳо. Устод
Айнӣ ба рушд ривоҷ ва тарбияи
адабии ӯзбек низ саҳми арзандо
дорад. Ҳамин ҳамкориҳои пурсама-
ри адабӣ буд, ки «... Устод Айнӣ ба
бъаръа адабони ӯзбек ҳаққи устодӣ
дошта, онҳо дар хотироташон аз
муhabbat ба мөрбони ӯ ба сами-
мият изҳори назар кардаанд. Ҳам-
замон, ки зумрашон дар пайравии
Устод С. Айнӣ асар оғарди, мак-
таби адабии ӯро идома додаанд. Ҳа-
мисусан, Ҳамза Ҳакимзода Ниёзӣ,
Абдулло Қодирӣ ва Faғfur Fулом аз
мактаби устод ғузашта, соҳиби дас-
товарҳои зиёдӣ ҷашмирас гардида-
анд». (А. Рахмонзода. Равобити адаб-
ии фарҳангии ҳалқои тоҷикӣ ва ӯзбек.
Душанбе, 2018, саҳ. 20.) Ва
бъаръа, адабони ӯзбек Садриддин
Айниро устоди ҳуд эътироф наму-
наҳо.

Устод Айнӣ ба О. Каҳҳор ва F. Fu-
lom nataҳnoҳo устоди шоигard, балки
dӯstoni bo ҳam xelle nazidk буда-
and. Faғfur Fулом Айниро ҳамчун у-

тоди ҳуд пазирифтааст. Ҳар боре ба
Самарқанд ё Душанбе мерафт, Уст-
од Айнӣ зиёдӣ накарда барнама-
гашт. Устод Айнӣ низ ҳангоми сафар
ба шаҳri Тошканд аз ҳонадони Faғfur
Fулом дидон мекард. Ҳуҷтаҳи Faғfur
Fулом Олмос менависад, ки «пада-
рам нависанди бузург Садриддин
Айниро ҳамчун устоди ҳуд эътироф
нашаданд». Faғfur Fулом дӯстӣ ва
nazidki ҳудро бо Устод Айнӣ эъти-
роф намуда, дар «Дустамро ёд меку-
нам» мактуби ҳуд навишta буд:

«Устодони муҳтарамон Айнӣ ва
Лоҳуҳи ҳонаи моро чон ҳонаи ҳуд до-
нистанд. Мехмонаҳони онҳо дар
шаҳri Тошканд ҳонаи ман буд. Му-
лукоти мо ҳангоми воҳӯриҳо бештар
ба мушоира табдил мейд... Зимни
сӯҳбат дар мушоираҳо Ҳайём, Саъдӣ,
Хофиз, Лутғиф, Алишер Навоӣ ... бо
то оҳри умр дар ақидаи ҳуд
сокт монанд.

Дар нимаи аввали садаи XX Устод Садриддин Айнӣ ҳамчун идома-
диханди анъанаҳо неки роҷбатоҳо
адабии ҳалқои тоҷику ӯзбек хид-
мати шоистаҳо ба аинҷом расонд. Ӯ дар таъзигарӣ «Намунаи адабиётӣ
тоҷикӣ» дар бораҳи ҳаёт ва фаъoliyati
бештар аз 220 нафар адабион
малъумот дода, аз ҷондӣ онҳо
намунаҳо овардааст. Вай сабит на-
муд, ки Мир Алишер Навоӣ, Лутғиф,
Муҳаммад Солеҳ, Гулшанӣ, Маши-
раб ва дигарон дар рушди адабиётӣ
ҳалқои тоҷику ӯзбек нақши ар-
зандо доранд.

Ҳатҳои тоҷику ӯзбек адабиётӣ, Ҳар боре ба
Самарқанд ё Душанбе мерафт, Уст-
од Айнӣ зиёдӣ накарда барнама-
гашт. Устод Айнӣ низ ҳангоми сафар
ба шаҳri Тошканд аз ҳонадони Faғfur
Fулом дидон мекард. Ҳуҷтаҳи Faғfur
Fулом Олмос менависад, ки «пада-
рам нависанди бузург Садриддин
Айниро ҳамчун устоди ҳуд эътироф
нашаданд». Faғfur Fулом дӯстӣ ва
nazidki ҳудро бо Устод Айнӣ эъти-
роф намуда, дар «Дустамро ёд меку-
нам» мактуби ҳуд навишta буд:

«Устодони муҳтарамон Айнӣ ва
Лоҳуҳи ҳонаи моро чон ҳонаи ҳуд до-
нистанд. Мехмонаҳони онҳо дар
шаҳri Тошканд ҳонаи ман буд. Му-
лукоти мо ҳангоми воҳӯриҳо бештар
ба мушоира табдил мейд... Зимни
сӯҳбат дар мушоираҳо Ҳайём, Саъдӣ,
Хофиз, Лутғиф, Алишер Навоӣ ... бо
то оҳри умр дар ақидаи ҳуд
сокт монанд.

Ҳатҳои тоҷику ӯзбек адабиётӣ, Ҳар боре ба
Самарқанд ё Душанбе мерафт, Уст-
од Айнӣ зиёдӣ накарда барнама-
гашт. Устод Айнӣ низ ҳангоми сафар
ба шаҳri Тошканд аз ҳонадони Faғfur
Fулом дидон мекард. Ҳуҷтаҳи Faғfur
Fулом Олмос менависад, ки «пада-
рам нависанди бузург Садриддин
Айниро ҳамчун устоди ҳуд эътироф
нашаданд». Faғfur Fулом дӯстӣ ва
nazidki ҳудро бо Устод Айнӣ эъти-
роф намуда, дар «Дустамро ёд меку-
нам» мактуби ҳуд навишta буд:

«Устодони муҳтарамон Айнӣ ва
Лоҳуҳи ҳонаи моро чон ҳонаи ҳуд до-
нистанд. Мехмонаҳони онҳо дар
шаҳri Тошканд ҳонаи ман буд. Му-
лукоти мо ҳангоми воҳӯриҳо бештар
ба мушоира табдил мейд... Зимни
сӯҳбат дар мушоираҳо Ҳайём, Саъдӣ,
Хофиз, Лутғиф, Алишер Навоӣ ... бо
то оҳри умр дар ақидаи ҳуд
сокт монанд.

Ҳатҳои тоҷику ӯзбек адабиётӣ, Ҳар боре ба
Самарқанд ё Душанбе мерафт, Уст-
од Айнӣ зиёдӣ накарда барнама-
гашт. Устод Айнӣ низ ҳангоми сафар
ба шаҳri Тошканд аз ҳонадони Faғfur
Fулом дидон мекард. Ҳуҷтаҳи Faғfur
Fулом Олмос менависад, ки «пада-
рам нависанди бузург Садриддин
Айниро ҳамчун устоди ҳуд эътироф
нашаданд». Faғfur Fулом дӯстӣ ва
nazidki ҳудро бо Устод Айнӣ эъти-
роф намуда, дар «Дустамро ёд меку-
нам» мактуби ҳуд навишta буд:

«Устодони муҳтарамон Айнӣ ва
Лоҳуҳи ҳонаи моро чон ҳонаи ҳуд до-
нистанд. Мехмонаҳони онҳо дар
шаҳri Тошканд ҳонаи ман буд. Му-
лукоти мо ҳангоми воҳӯриҳо бештар
ба мушоира табдил мейд... Зимни
сӯҳбат дар мушоираҳо Ҳайём, Саъдӣ,
Хофиз, Лутғиф, Алишер Навоӣ ... бо
то оҳри умр дар ақидаи ҳуд
сокт монанд.

Ҳатҳои тоҷику ӯзбек адабиётӣ, Ҳар боре ба
Самарқанд ё Душанбе мерафт, Уст-
од Айнӣ зиёдӣ накарда барнама-
гашт. Устод Айнӣ низ ҳангоми сафар
ба шаҳri Тошканд аз ҳонадони Faғfur
Fулом дидон мекард. Ҳуҷтаҳи Faғfur
Fулом Олмос менависад, ки «пада-
рам нависанди бузург Садриддин
Айниро ҳамчун устоди ҳуд эътироф
нашаданд». Faғfur Fулом дӯстӣ ва
nazidki ҳудро бо Устод Айнӣ эъти-
роф намуда, дар «Дустамро ёд меку-
нам» мактуби ҳуд навишta буд:

«Устодони муҳтарамон Айнӣ ва
Лоҳуҳи ҳонаи моро чон ҳонаи ҳуд до-
нистанд. Мехмонаҳони онҳо дар
шаҳri Тошканд ҳонаи ман буд. Му-
лукоти мо ҳангоми воҳӯриҳо бештар
ба мушоира табдил мейд... Зимни
сӯҳбат дар мушоираҳо Ҳайём, Саъдӣ,
Хофиз, Лутғиф, Алишер Навоӣ ... бо
то оҳри умр дар ақидаи ҳуд
сокт монанд.

Ҳатҳои тоҷику ӯзбек адабиётӣ, Ҳар боре ба
Самарқанд ё Душанбе мерафт, Уст-
од Айнӣ зиёдӣ накарда барнама-
гашт. Устод Айнӣ низ ҳангоми сафар
ба шаҳri Тошканд аз ҳонадони Faғfur
Fулом дидон мекард. Ҳуҷтаҳи Faғfur
Fулом Олмос менависад, ки «пада-
рам нависанди бузург Садриддин
Айниро ҳамчун устоди ҳуд эътироф
нашаданд». Faғfur Fулом дӯстӣ ва
nazidki ҳудро бо Устод Айнӣ эъти-
роф намуда, дар «Дустамро ёд меку-
нам» мактуби ҳуд навишta буд:

«Устодони муҳтарамон Айнӣ ва
Лоҳуҳи ҳонаи моро чон ҳонаи ҳуд до-
нистанд. Мехмонаҳони онҳо дар
шаҳri Тошканд ҳонаи ман буд. Му-
лукоти мо ҳангоми воҳӯриҳо бештар
ба мушоира табдил мейд... Зимни
сӯҳбат дар мушоираҳо Ҳайём, Саъдӣ,
Хофиз, Лутғиф, Алишер Навоӣ ... бо
то оҳри умр дар ақидаи ҳуд
сокт монанд.

Ҳатҳои тоҷику ӯзбек адабиётӣ, Ҳар боре ба
Самарқанд ё Душанбе мерафт, Уст-
од Айнӣ зиёдӣ накарда барнама-
гашт. Устод Айнӣ низ ҳангоми сафар
ба шаҳri Тошканд аз ҳонадони Faғfur
Fулом дидон мекард. Ҳуҷтаҳи Faғfur
Fулом Олмос менависад, ки «пада-
рам нависанди бузург Садриддин
Айниро ҳамчун устоди ҳуд эътироф
нашаданд». Faғfur Fулом дӯстӣ ва
nazidki ҳудро бо Устод Айнӣ эъти-
роф намуда, дар «Дустамро ёд меку-
нам» мактуби ҳуд навишta буд:

«Устодони муҳтарамон Айнӣ ва
Лоҳуҳи ҳонаи моро чон ҳонаи ҳуд до-
нистанд. Мехмонаҳони онҳо дар
шаҳri Тошканд ҳонаи ман буд. Му-
лукоти мо ҳангоми воҳӯриҳо бештар
ба мушоира табдил мейд... Зимни
сӯҳбат дар мушоираҳо Ҳайём, Саъдӣ,
Хофиз, Лутғиф, Алишер Навоӣ ... бо
то оҳри умр дар ақидаи ҳуд
сокт монанд.

Ҳатҳои тоҷику ӯзбек адабиётӣ, Ҳар боре ба
Самарқанд ё Душанбе мерафт, Уст-
од Айнӣ зиёдӣ накарда барнама-
гашт. Устод Айнӣ низ ҳангоми сафар
ба шаҳri Тошканд аз ҳонадони Faғfur
Fулом дидон мекард. Ҳуҷтаҳи Faғfur
Fулом Олмос менависад, ки «пада-
рам нависанди бузург Садриддин
Айниро ҳамчун устоди ҳуд эътироф
нашаданд». Faғfur Fулом дӯстӣ ва
nazidki ҳудро бо Устод Айнӣ эъти-
роф намуда, дар «Дустамро ёд меку-
нам» мактуби ҳуд навишta буд:

«Устодони муҳтарамон Айнӣ ва
Лоҳуҳи ҳонаи моро чон ҳонаи ҳуд до-
нистанд. Мехмонаҳони онҳо дар
шаҳri Тошканд ҳонаи ман буд. Му-
лукоти мо ҳангоми воҳӯриҳо бештар
ба мушоира табдил мейд... Зимни
сӯҳбат дар мушоираҳо Ҳайём, Саъдӣ,
Хофиз, Лутғиф, Алишер Навоӣ ... бо
то оҳри умр дар ақидаи ҳуд
сокт монанд.

Ҳатҳои тоҷику ӯзбек адабиётӣ, Ҳар боре ба
Самарқанд ё Душанбе мерафт, Уст-
од Айнӣ зиёдӣ накарда барнама-
гашт. Устод Айнӣ низ ҳангоми сафар
ба шаҳri Тошканд аз ҳонадони Faғfur
Fулом дидон мекард. Ҳуҷтаҳи Faғfur
Fулом Олмос менависад, ки «пада-
рам нависанди бузург Садриддин
Айниро ҳамчун устоди ҳуд эътироф
нашаданд». Faғfur Fулом дӯстӣ ва
nazidki ҳудро бо Устод Айнӣ эъти-
роф намуда, дар «Дустамро ёд меку-
нам» мактуби ҳуд навишta буд:

«Устодони муҳтарамон Айнӣ ва
Лоҳуҳи ҳонаи моро чон ҳонаи ҳуд до-
нистанд. Мехмонаҳони онҳо дар
шаҳri Тошканд ҳонаи ман буд. Му-
лукоти мо ҳангоми воҳӯриҳо бештар
ба мушоира табдил мейд... Зимни
сӯҳбат дар мушоираҳо Ҳайём, Саъдӣ,
Хофиз, Лутғиф, Алишер Навоӣ ... бо
то о